

ISO 14000 族标准宣贯丛书

环境管理体系实施管理者指南

(中英对照)

张富山 编著



中国标准出版社

序

本指南的读者对象是管理者，尤其是领导层。他们的特点是日理万机，无暇细看标准内容，也很难容忍标准的枯燥无味。但是，他们必须了解EMS（环境管理体系）是怎么一回事？其重要性何在？才能作出正确的决策，尤其是在资源的调配及资金的运用方面。没有管理者的承诺和投入，EMS只会是空谈。本指南用最易理解EMS的语言加上电脑插图，将EMS的精神和实施方法介绍给读者。表达的方法最易懂、最新颖。

本指南使用了中、英对照的方式编写，原因有两个。其一ISO 14000是国际标准，原文用英文编写，可使读者同时阅读英文内容，加深理解。其二使中国的不同企业及三资企业均得以参考同一本书，使中外管理者易于沟通，容易取得共识，有利于环境管理事业的开展。

保护环境人人有责，本指南的目的在于使每一位管理者都明白环境管理的责任，并作出投入和承诺，使企业在兴旺发达的同时，对人类的持续发展作出贡献。

未来各类机构共同关注的大事，已经是如何显示对环境的关心并且取得成绩。许多机构已经意识到，建立环境管理体系是切实可行的方法。本指南旨在提供给广大管理者一个简便的方法，作为贯彻实施起步的依据。

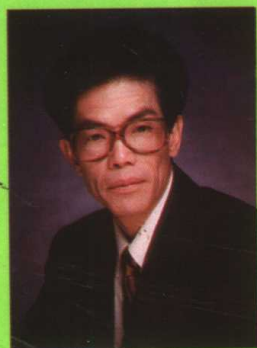
以此为目的，本指南分为七个章节，逐步指导读者在机构内建立一个健全的环境管理体系。在此要特别提醒的是：每个机构的组织和策略都有所不同，因此，不会有两个完全相同的体系。指南仅是一些通用的原则及步骤，使大家有所依据而已。

如果您是机构内担负建立环管体系的主管，请切记以下几点提示：

- 1 先研究一下示意图，以掌握各阶段的关键。
- 2 由第一章开始，逐章依次细读及实施。
- 3 依本机构个别要求，参照每章的“实施步骤”进行。
- 4 做好“有成绩作记录”的要求，然后开始下一章节。

张富山

1997年4月于香港



作者简介

张富山先生，工学硕士，工商管理硕士，英国国际管理学院副教授并为英国多个专业协会的高级院士及资深会员，包括纺织学会高级院士、铁道学会高级院士、培训协会、人事协会、科学管理协会等资深会员。

张先生自留英返港后，任香港专业管理协会高级顾问及香港公共事业机构高级经理多年，亦曾历任香港品质管理协会主席及会长，并为香港政府委任为历届总督工业奖评审委员。对香港、东南亚及中国大陆的管理培训有近20年丰富经验。张先生近年更为香港及中国多间上市机构及政府部门提供培训ISO 9000及ISO 14000顾问服务，全力普及质量保证及环境保护的最新专业知识。

环境管理体系实施管理者指南

(中英对照)

张富山 编著

中国标准出版社

图书在版编目(CIP)数据

环境管理体系实施管理者指南(中英对照)/张富山编
著.-北京:中国标准出版社,1998.4
ISBN 7-5066-1567-3

I.环… II.张… III.环境管理-国际标准-学习参考资料 IV.X32

中国版本图书馆CIP数据核字(98)第00063号

中国标准出版社出版

北京复兴门外三里河北街16号

邮政编码:100045

电话:68522112

中国标准出版社秦皇岛印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

版权专有 不得翻印

*

开本787×1092 1/16 印张10³/₄ 字数255千字

1998年7月第一版 1998年7月第一次印刷

*

印数1—3000 定价46.00元

Preface

The target readers of this Guide are managers, particularly senior managers. Typically they are very busy people, with no time to read the standards, and with limited tolerance on its dry contents. However, they must know what EMS is all about, why it is important, before making decisions. Particularly, decisions on allocation of resources and capital. Without management commitment and involvement, EMS is but empty talk. This Guide used the simplest plain language and computer graphics to introduce the basic principles of EMS and its implementations. The expressions are quite refreshing.

This Guide is bilingual. There are two reasons: firstly, ISO 14000 series are International Standards, the original version is written in English, secondly, varies PRC enterprises and foreign joint - ventures management may have a common reference book. It is hoped that a better communication can be achieved on environmental matters among the Chinese and foreign managers.

Environment Protection is everyone's business. The key objective of this Guide is to enable management to understand its roles and obligations. So that enterprises whilst achieving economic prosperity, may also contributing to continual development and the well being of mankind.

Enterprises are increasingly concerned about how to achieve and demonstrate environmental performance, and many have realized that an environmental management system(EMS)is an effective means to do so. In order to assist more organizations to develop their own EMS, this guide is prepared to provide useful ideas to them.

With this objective in mind, this Guide outlines the key stages (Modules 1 to 7)involved in setting up an EMS. It should be emphasized that each organization's strategy may be unique to its own situation, there is no single programme that works for every organization.

If you are the person who is responsible for setting up an EMS in your organization, the following hints will help you:

- 1 Take a look at the chart on the next page to get a general picture of the key stages in the process.
- 2 Start with Module 1 and work module- by- module until Module 7.
- 3 Follow the steps in each module that suits your own need in the "Steps to Take" section.
- 4 Complete the "Record Your Achievements" section at the end of each module, then proceed to the next one.

Calvin Cheung
April, 1997
Hong Kong

目 录

序	
第一章 委任环境经理	8
第二章 成立环境管理委员会	28
第三章 进行初始环境审核	48
第四章 设定环境方针	78
第五章 建立环境目标和指标	100
第六章 设计及实施环境方案	118
第七章 建立环境管理体系	146
结束语	166
参考文献	168

Contents

PREFACE

MODULE 1	9
Appoint a Green Manager	

MODULE 2	29
Set up a Green Management Committee	

MODULE 3	49
Carry out an Initial Environmental Audit	

MODULE 4	79
Define an Environmental Policy	

MODULE 5	101
Establish Environmental Objectives and Targets	

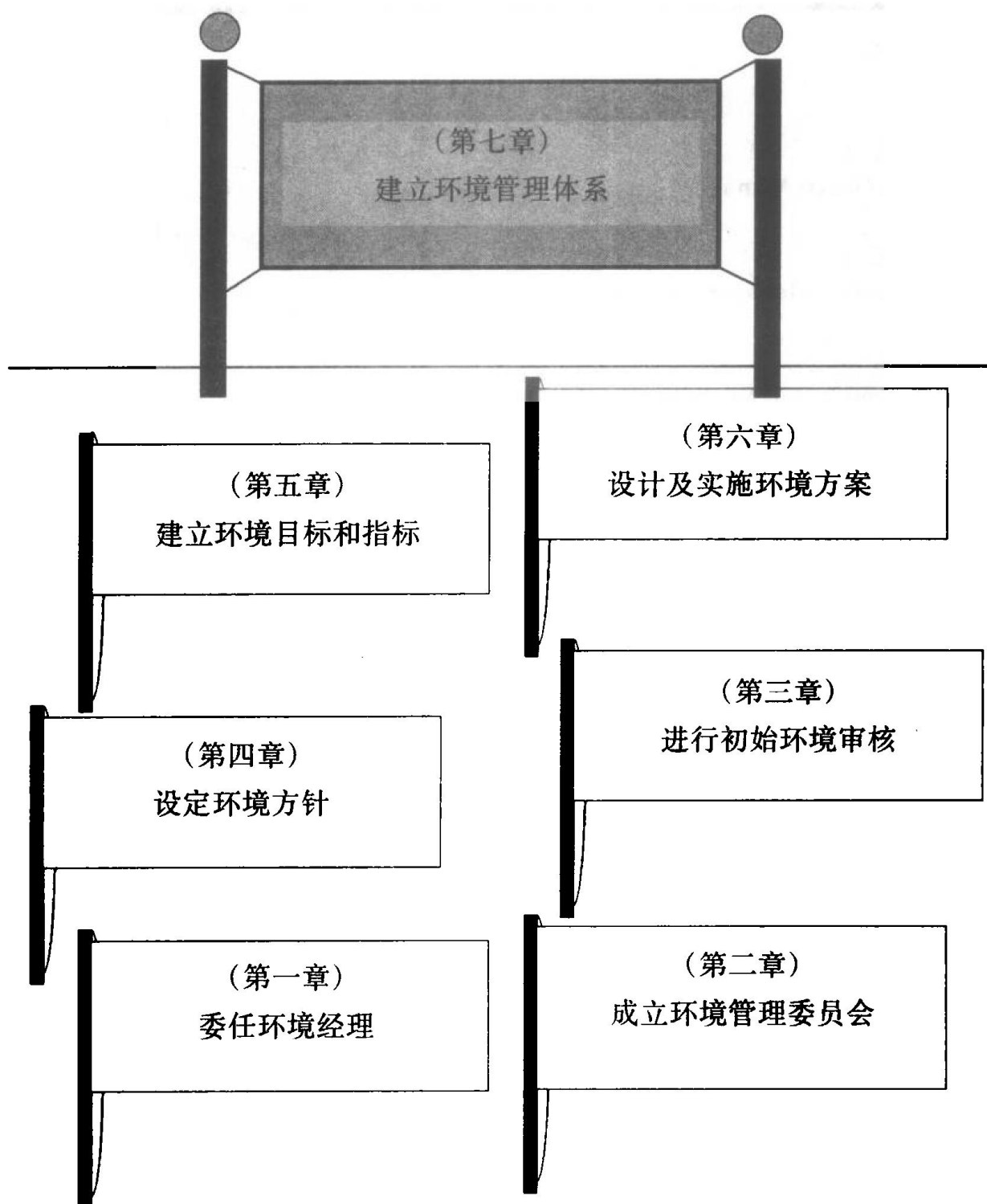
MODULE 6	119
Formulate and Implement Environmental Programmes	

MODULE 7	147
Establish an Environmental Management System	

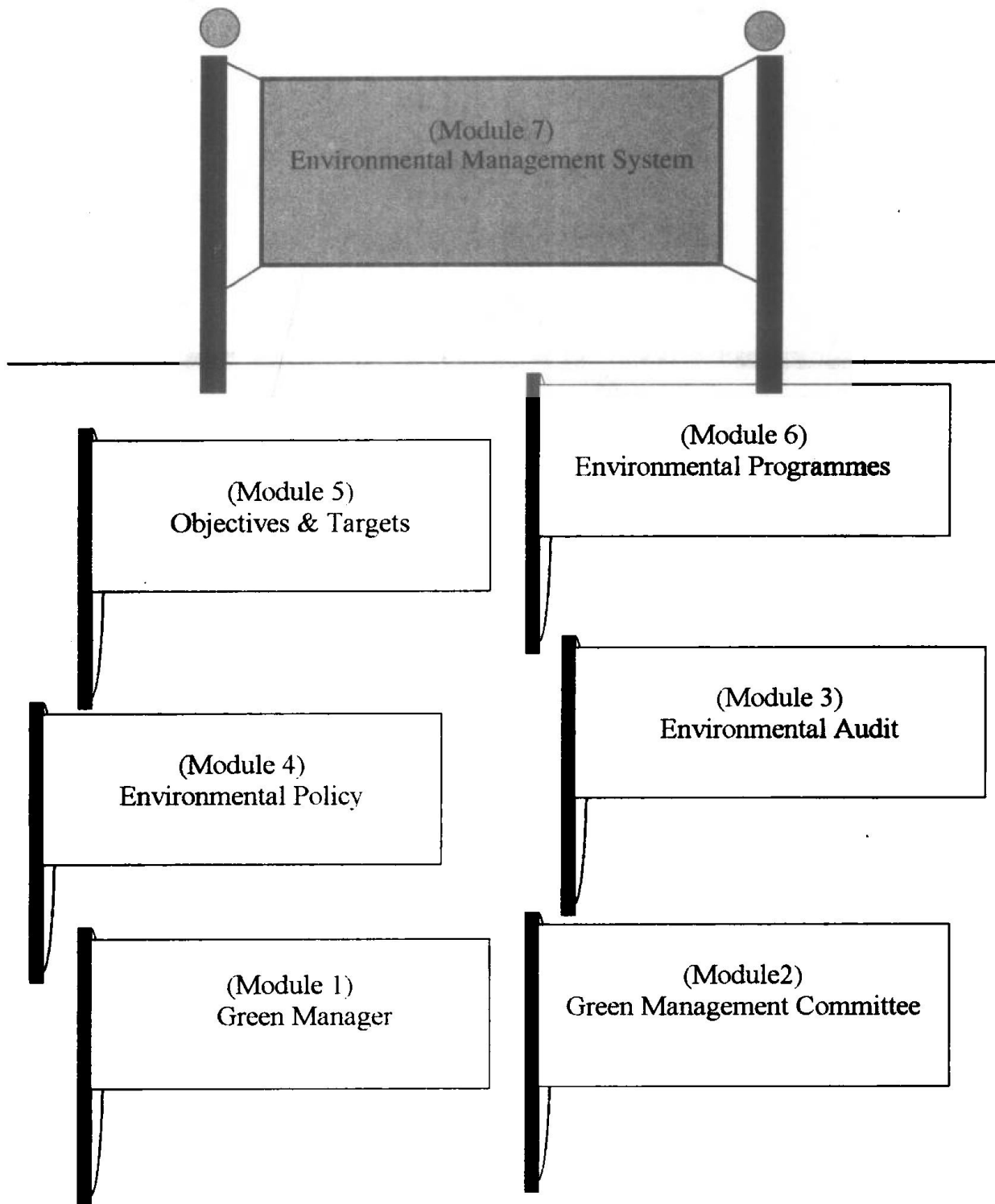
CONCLUDING REMARKS	167
---------------------------	-----

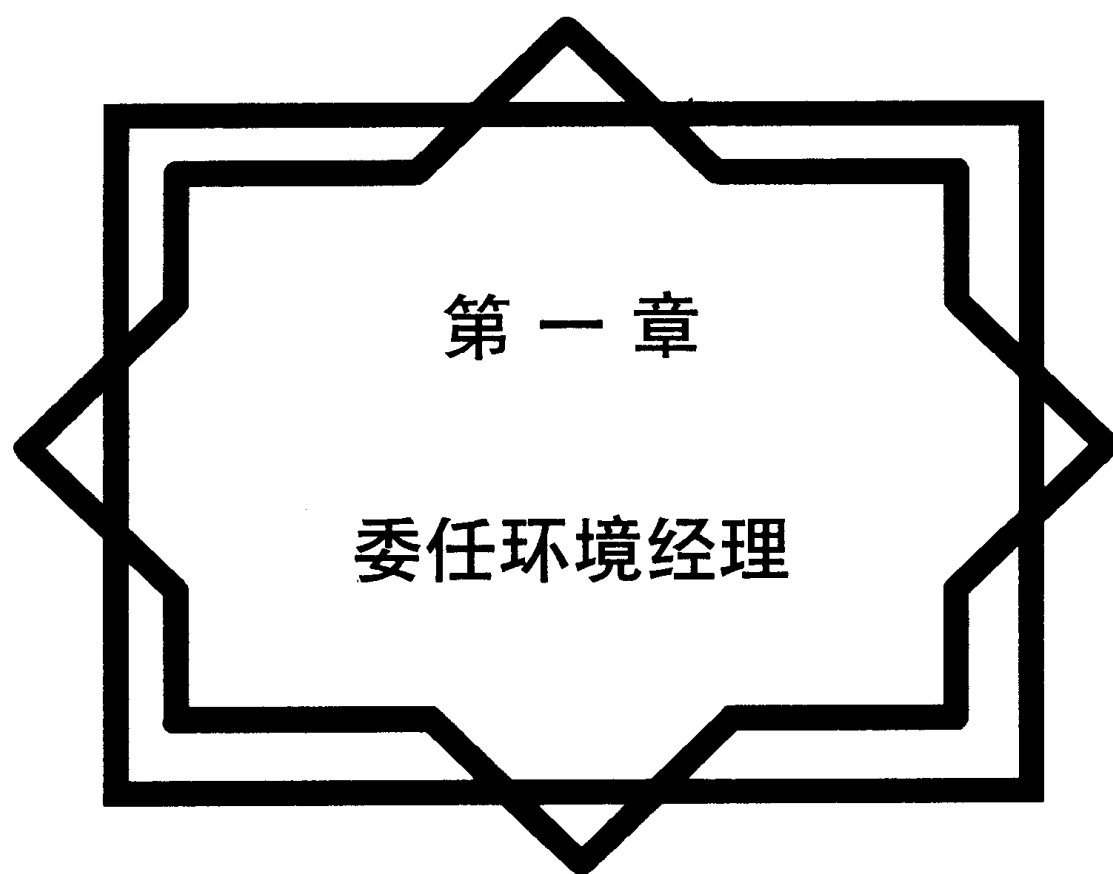
REFERENCES	169
-------------------	-----

环境管理体系实施管理者指南



A Management Guide to Set Up An Environmental Management System



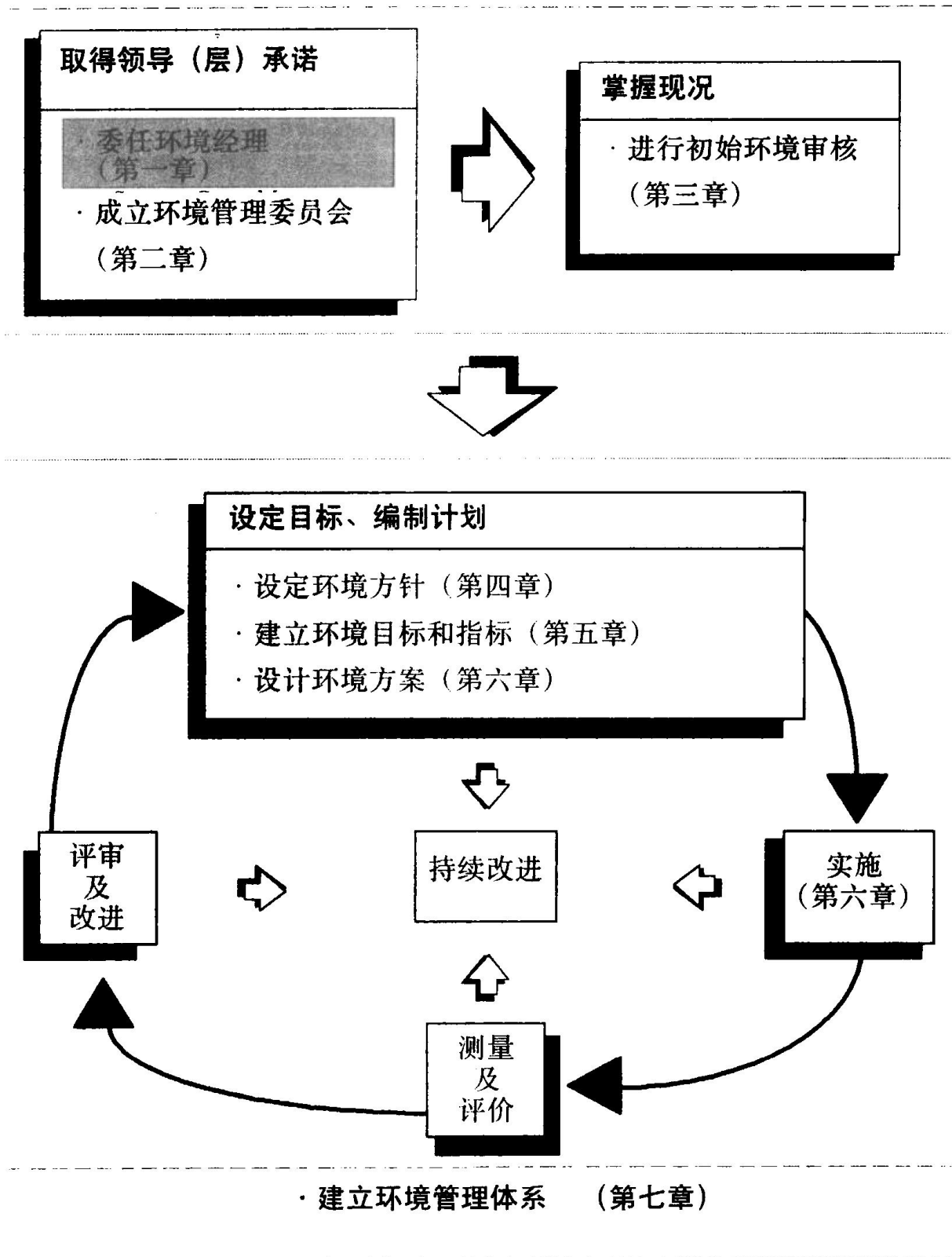


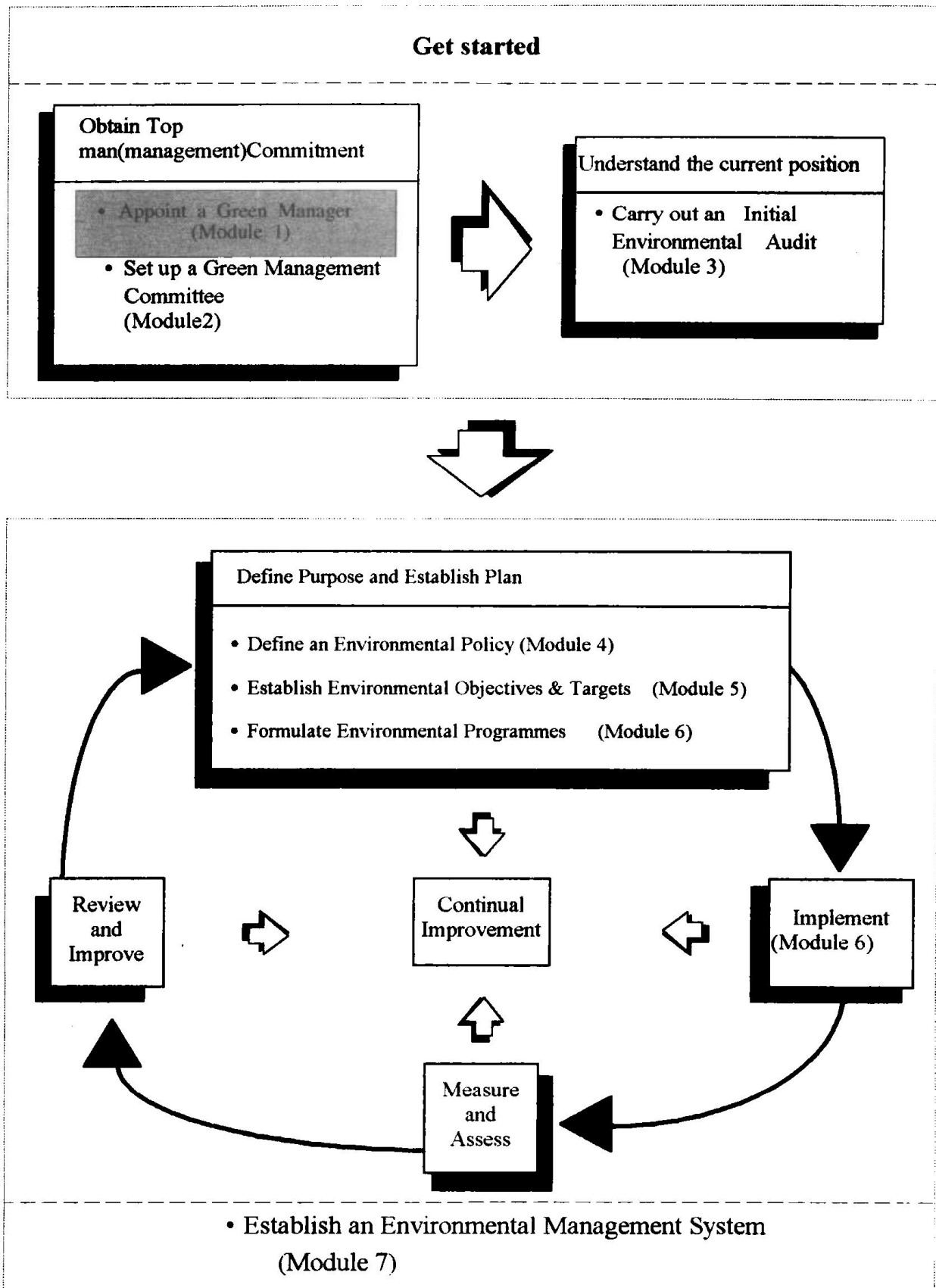
第一章

委任环境经理



起 步

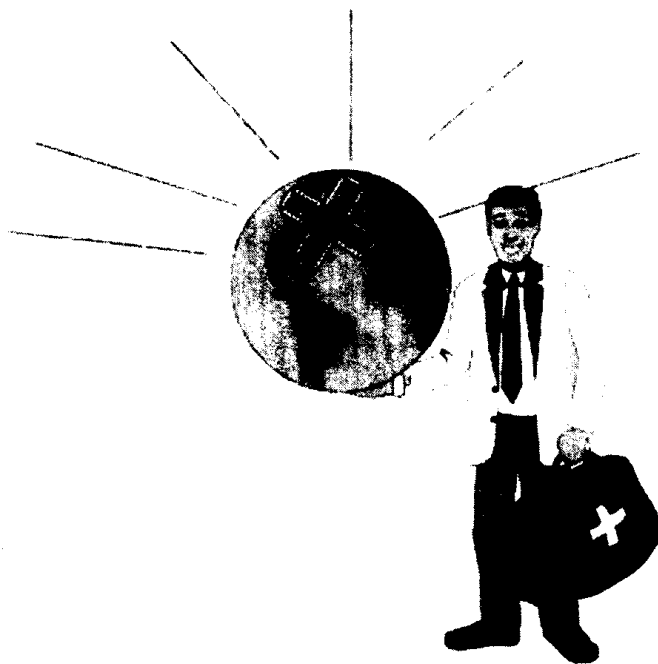




委任环境经理

一位环境经理应是…

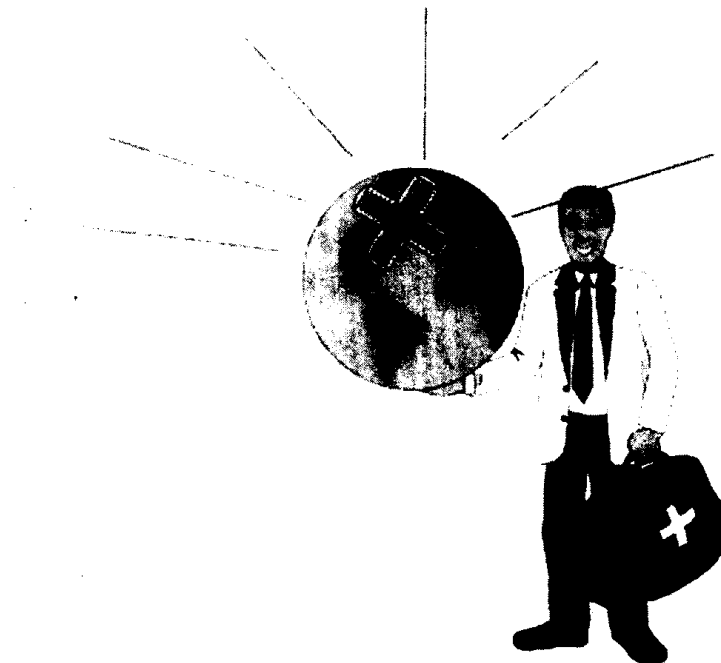
受最高管理者委任，负责组织
内环境业绩管理的人选。



Appoint a Green Manager

A Green Manager is....

A Person appointed by top management to take responsibilities for the environmental performance of an organization.



委任环境经理

谁是环境经理的适合人选？

由高层行政管理人员担任，较为适当，原因有：

1. 在管理决策时，有足够的权力和影响力，促使环保方针得以有效实施；
2. 对组织内各个部门的运作较为熟悉；
3. 对组织面临的环境压力有较全面的认识。

组织内环境经理人选示例

1. 香港中华电力有限公司：环境经理（专职）
2. 杜氏化工亚太有限公司：环境、健康与工业安全总监
3. 香港环保局：局长
4. 戴维斯第一太平洋有限公司：董事总经理
5. 英国马狮百货公司：公司事务总监
6. 香港地下铁路公司：总工程师（车务）
7. 香港蚬壳石油有限公司：健康、工业安全及环境顾问
8. 护肤品零售连锁店（香港）：总经理

（以上资料选自1994年“地球之友对环境经理的调查报告”）